

L1300/L1800

EPSON

EXCEED YOUR VISION

TR Buradan Başlayın **HR** Počnite ovdje

EL Ξεκινήστε εδώ **SR** Počnite ovde

SL Začnite tukaj



412626400

© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Önce Bunu Okuyun / Διαβάστε πρώτα αυτό / Najprej preberite to / Pročitajte najprije / Prvo pročítajte ovo

Bu üründeki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulduğunda veya yeniden doldurulduğunda etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinizi veya eşyalarınıza mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

Σε αυτή τη συσκευή πρέπει να χειρίζεστε προσεκτικά το μελάνι. Όταν γεμίζετε ή ξαναγεμίζετε με μελάνι τα δοχεία, μπορεί να πεταχτεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει σε ρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φεύγει.

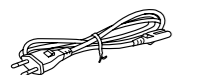
Pri ravnanju s črnilom za izdelek bodite previdni. Pri polnjenju oz. dolivanju posod s črnilom se lahko poškropite. Če črnilo pride v stik z oblačili ali drugimi predmeti, ga morda ne boste mogli odstraniti.

Ovaj pisac zahtijeva pažljivo rukovanje tintom. Tinta se može prosuti pri punjenju ili dopuni spremnika tintom. Ako tinta dospije na odjeću i druge predmete, možda se neće moći skinuti.

Ovaj proizvod zahteva pažljivo rukovanje mastilom. Mastilo može da prsne prilikom punjenja ili dolivanja mastila u spremišta za mastilo. Ako mastilo dospje na vašu odeću ili lične stvari, možda nećete moći da ga uklonite.

! Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir. **Σημαντικό:** Πρέπει να το τηρείτε, προκειμένου να αποφύγετε την περίπτωση βλάβης στον εξοπλισμό. **Romembno;** upoštevajte, da preprečite poškodbe opreme. **Važno:** treba slijediti ove upute kako bi se izbjeglo oštećenje opreme. **Važno;** mora se voditi računa da bi se izbjeglo oštećivanje opreme.

1



Windows

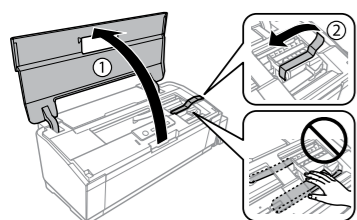
İçerik bölgeye göre farklılık gösterebilir.

Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

Vsebina je odvisna od lokacije.

Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.

Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.



Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Ayrıntılı olarak tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Ayrıntılı olarak tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Ayrıntılı olarak tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Ayrıntılı olarak tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.

! İlk kurulum mürekkep kartuşu ambalajını açmayın veya mürekkep tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını yeniden doldurmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.

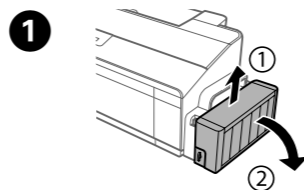
Ανοίξτε το αρχικό ή το ανταλλακτικό μπουκαλάκι μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να γεμίσετε το δοχείο μελάνιου. Το μπουκαλάκι είναι αεροστεγώς σφραγισμένο, ώστε να παραμένει αξιόπιστο.

Ne odpirajte paketa s plastenkami s črnilom za začetno namestitvev oz. paketa s plastenkami s črnilom za ponovno polnjenje, dokler niste pripravljeni na polnjenje posode s črnilom. Plastenka s črnilom je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.

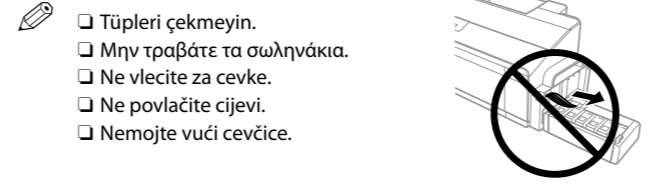
Ne otvarajte bočicu s tintom za prvo postavljanje ni paket bočice za ponovno punjenje tinte dok ne budete spremni za punjenje spremnika tinte. Bočica s tintom je u vakuumiranom pakovanju radi očuvanja njezine pouzdanosti.

Nemojte otvarati paket bočica s mastilom za prvo punjenje ili paket bočica s mastilom za dopunu dok ne budete spremni za dopunu spremišta za mastilo. Bočica sa mastilom je hermetički zapakovana da bi se očuvala njena pouzdanost.

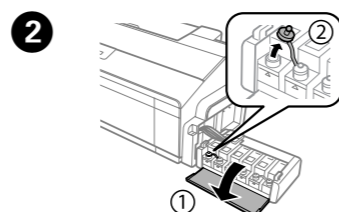
2



Kancadan çıkarın. Αποσυνδέστε. Snemite. Otkāčite. Otkāčite.



! Tüpleri çekmeyin. Mην τραβάτε τα σωληνάκια. Ne vlecite za cevke. Ne povlačite cijevi. Nemojte vući cevčice.



Açın ve çıkarın. Ανοίξτε και αφαιρέστε. Ođprite in odstranite. Otvorite i uklonite. Otvorite i uklonite.

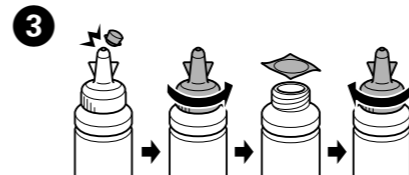
! Ürününüzle gelen mürekkep kartuşlarını kullanın. Bazı mürekkep kartuşları çok küçük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisini kapsamında olmayan hasara yol açabilir. Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά μπουκαλάκια μελανιού της συσκευής.

Ακόμη κι αν ορισμένα μπουκαλάκια μελανιού είναι φθαρμένα, η ποιότητα και η ποσότητα του μελανιού είναι εγγυημένες, οπότε μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άφοβα. Η Epson δεν εγγυάται την ποιότητα και την αξιοπιστία των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσιο μελάνι, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.

Uporabite plastenke s črnilom, ki so bile priložene izdelku. Tudi, če ima kakšna plastenka s črnilom vdolbine, kakovost in količina črnila nista ogroženi in črnilo lahko varno uporabite. Epson ne zagotavlja kakovosti ali zanesljivosti neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnih črnih lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krije.

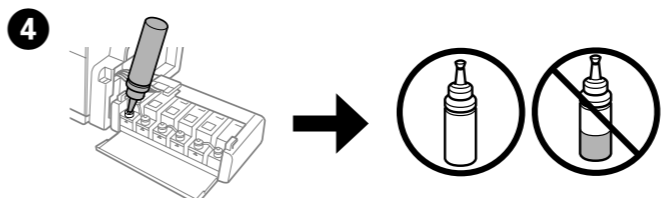
Upotrijebite bočice s tintom isporučene uz vaš pisač. Čak i ako su neke bočice s tintom malo udubljene, to ne utječe na kvalitetu i količinu tinte i bočice možete sigurno koristiti. Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Uporaba neoriginalne tinte koja može uzrokovati štetu koju ne pokriva jamstva tvrtke Epson.

Koristite bočice sa mastilom koje su isporučene uz proizvod. Čak i ako kod nekih bočica postoji ulegnuće, kvalitet i količina mastila su zagarantovani i njihovo korišćenje je u potpunosti bezbedno. Epson ne garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzrokovati oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.



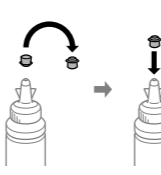
Αιρίν, kaldırın ve sonra kapatın. Ξεσφραγίστε, αφαιρέστε και κλείστε. Snemite, odstranite in nato zaprite. Otkāčite vrh, uklonite i potom zatvorite. Skinite, uklonite a zatim zatvorite.

! Mürekkep kartuşu kapağını **sıkıca** kapatın; aksi takdirde mürekkep sızabilir. Kλείστε **καλά** το καπάκι από το μπουκαλάκι μελανιού. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή μελανιού. Pokrovček plastenke s črnilom **dobro** zatesnite, sicer črnilo lahko izteka. Poklopac bočice s tintom **čvrsto** zatvorite, jer bi u protivnom tinta mogla procuriti. **Čvrsto** zatvorite poklopac bočice sa mastilom; u protivnom, može doći do curenja mastila.



Mürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun. Ταίριαξτε το χρώμα του μελανιού με το αντίστοιχο δοχείο και έπειτα γεμίστε το δοχείο με όλο το μελάνι. Preverite, ali se barvi na črnilu in posodi ujemata, nato pa nalijte vse črnilo. Usporedite boju tinte sa spremnikom i potom u spremnik izlijte svu tintu. Ođredite koja boja mastila ide u koje spremišta a zatim sipajte svo mastilo u spremišta.

! Takın. Τοποθετήστε το. Namestite. Vratite čep. Postavite.

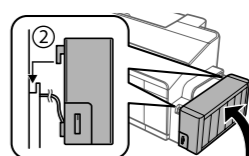


5 Sıkıca kapatın. Kλείστε καλά. Dobro zaprite. Dobro zatvorite. Čvrsto zatvorite.

6 Her mürekkep kartuşu için **2** ila **5** arasındaki adımları tekrarlayın. Επαναλάβετε τα βήματα **2** έως **5** για κάθε μπουκαλάκι μελανιού. Za vsako plastenko s črnilom ponovite korake **2** do **5**. Ponovite korake **2** do **5** za svaku bočicu tinte. Ponovite korake **2** do **5** za svaku bočicu s mastilom.

7 Kapatın. Kλείστε. Zaprite. Zatvorite. Zatvorite.

8 Tanki ürünün üzerine takın. Προσαρτήστε το δοχείο στη συσκευή. Namestite posodo nazaj na izdelek. Zakačite spremnik na pisač. Pričvrstite spremišta na proizvod.

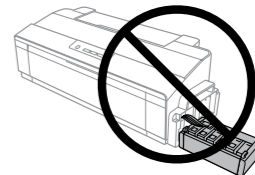


! Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya üründen yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin. Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τη συσκευή.

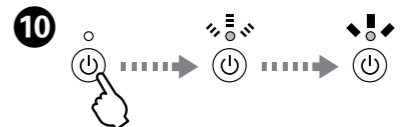
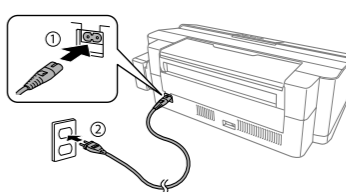
Pred tiskanjem obvezno namestite posodo. Ne odlagajte enote v ležeč položaj in ne nameščajte je višje oz. nižje od izdelka.

Pobrinite se da zakačite držač spremnika prije ispisa. Nemojte ga odlagati niti ga stavljati iznad ili ispod razine pisača.

Povedite računa da pričvrstite spremišta pre štampanja. Nemojte ga polagati ili stavljati iznad ili ispod proizvoda.

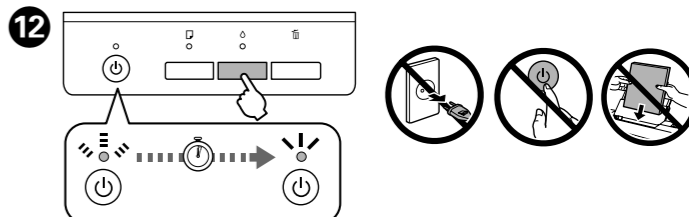
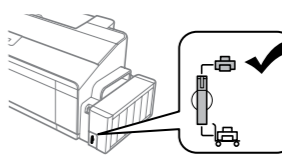


9 Bağlayın ve takın. Συνδέστε το καλώδιο στη συσκευή και στο ρεύμα. Povežite in priključite. Spojite i ukopčajte. Povežite i priključite.



Ürünü açın ve lamba yanıp sönmeyi durduruncaya kadar bekleyin. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και περιμένετε μέχρι να παύσει να αναβοσβήνει η λυχνία. Vklópite izdelek in počakajte, da lučka neha utripati. Uključite pisač i pričekajte da lampica prestane bljeskati. Uključite proizvod i sačekajte da lampica prestane da treperi.

11 Konumu kontrol edin. Ελέγξτε τη θέση. Preverite položaj. Provjerite položaj. Proverite položaj.



☺ yanıp sönmeye başlayınca kadar **3 saniye** kadar ⏏ düğmesine basın. Mürekkep doldurma yaklaşık 22 dakika sürer. Işık yanık kalıncaya kadar bekleyin. Πατήστε το ⏏ για **3 δευτερόλεπτα**, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το ☺. Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 22 λεπτά. Περιμένετε μέχρι να μείνει σταθερά αναμμένη η λυχνία.

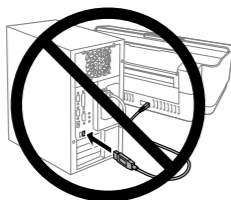
Pritisnite in držite **3 sekunde**, dokler lučka ☺ ne začne utripati. Polnjenje črnila traja približno 22 minut. Počakajte, da lučka začne svetiti.

Pritisnite ⏏ i držite **3 sekunde** dok ne počne bljeskati ☺. Punjenje tinte traje otprilike 22 minute. Pričekajte da lampica prestane svijetliti.

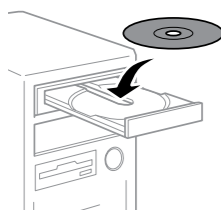
Pritisnite ⏏ na **3 sekunde** dok ☺ ne počne da treperi. Punjenje mastilom traje oko 22 minuta. Sačekajte da lampica ostane upaljena.

- 13** Epson uygulamalarını yükleyin. Εγκαταστήστε τις εφαρμογές Epson. Namestite programe Epson. Instalirajte aplikacije za pisač Epson. Instalirajte Epson aplikacije.

- !** Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın. Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί. Ne priključite kabl USB, dokler niste pozvani. Ne spajajte USB kabl ako niste primili uputu da to učinite. Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite.



Windows



CD'yı takın ve sonra ekrandaki talimatları izleyin. Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Vstavite CD in sledite navodilom na zaslonu. Umetnite CD i potom slijedite upute na zaslonu. Umetnite CD a zatim sledite uputstva na ekranu.

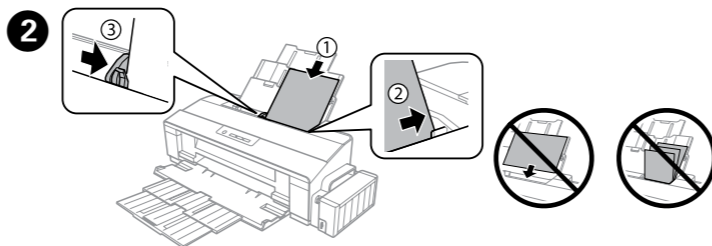
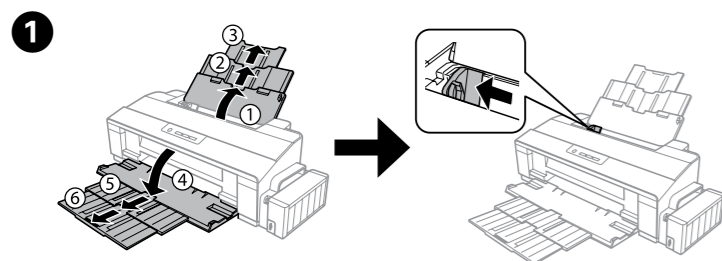
Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Uygulamaları yüklemek için Epson web sitesini ziyaret edin. Επισκεφτείτε την τοποθεσία web της Epson για να εγκαταστήσετε τις εφαρμογές. Za namestitev programa obiščite spletno stran Epson. Posjetite Epson mrežno mjesto s uputama za instaliranje aplikacija. Posetite Epson veb-lokaciju da biste instalirali aplikacije.

<http://support.epson.net/setupnavi/>

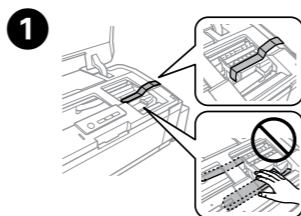
Temel İşlemler / Βασικές λειτουργίες / Osnovno delovanje / Osnovni radni koraci / Osnovne operacije

Kağıt Yükleme Φόρτωση χαρτιού Vstavljanje papirja Umetanje papira Ubacivanje papira

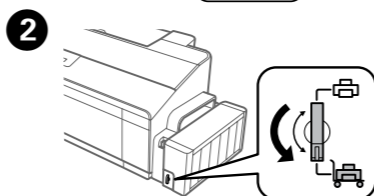


- !**
- Kağıdı kenar kılavuzu içindeki işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.
 - Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.
 - Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό.
 - Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα επάνω.
 - Ne vstavljajte papirja nad oznako na notranji strani vodila robov.
 - Vstavite papir s stranjo za tiskanje obrnjeno navzgor.
 - Ne umećite papir iznad oznake unutar rubne vodilice.
 - Umetnite papir stranom za ispis prema gore.
 - Ne ubacujte papir iznad oznake unutar ivične vodice.
 - Ubacite papir sa stranom za štampanje okrenutom nagore.

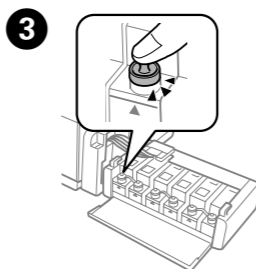
Ταξίμα Μεταφορά Prevoz Transportiranje Transport



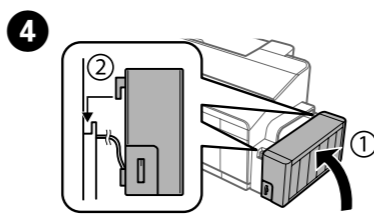
Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin. Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία. S trakom pritrđite tiskalno glavo. Trakom učvrstite ispisnu glavu. Pričvrstite glavu za štampanje trakom.



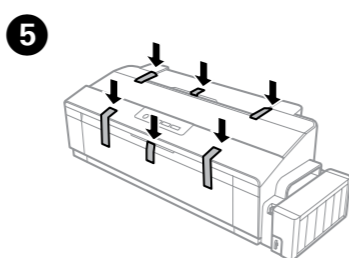
Ταξίμα kilidini kilitleyin. Κλειδώστε την ασφάλεια μεταφοράς. Zaklenite transportno ključavnico. Postavite blokadu za transport. Podesite transportnu bravicu.



Σίκακα κλείψτε. Κλείψτε καλά. Dobro zaprite. Dobro zatvorite. Čvrsto zatvorite.



Taktiğınızdan emin olun. Προσαρτήστε το. Obvezno zatakните. Obvezno zakačite. Povedite računa da zakačite.



Bantlarla sabitleyin. Ασφαλίστε με ταινίες. Pritrdite s trakovi. Učvrstite trakama. Pričvrstite trakama.

- 6** Orijinal kutusuna veya benzer bir kutuya koyun. Mürekkep kartuşlarını koymayın. Βάλτε το στην αρχική συσκευασία ή σε παρόμοιο κουτί. Μην βάζετε τα μπουκαλάκια μελανιού. Pospravite v originalno ali podobno škatlo. Ne vstavljajte plastenk s črnilom. Stavite u originalnu ili sličnu kutiju. Ne stavljajte bočice s tintom. Stavite proizvod u originalnu ili sličnu kutiju. Nemojte stavljati bočice s mastilom.

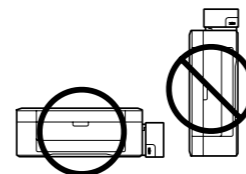
- !** Ταξίρκεν ürünü düz tutun. Yoksa mürekkep sızabilir. Καραğί σικίστίρκεν kartuşu dik tuttuğunuzdan ve mürekkep kartuşunu ταξίρκεν mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.

Καθώς μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε τη επίπεδη. Διαφορετικά, μπορεί να χυθεί μελάνι. Καθώς μεταφέρετε το μπουκαλάκι μελανιού, φροντίστε να το κρατάτε όρθιο όταν σφίγγετε το καπάκι. Επίσης, προσέξτε να μην χυθεί μελάνι.

Med prevozom ohranite izdelek v vodoravnem položaju. Sicer črnilo lahko izteka. Ko prevažate plastenke s črnilom, naj bodo med zapiranjem pokrova v pokončnem položaju, izvedite pa tudi druge varnostne ukrepe, da črnilo ne bo iztekalo.

Tijekom prijevoza pisač treba biti u vodoravnom položaju. U protivnom, može doći do curenja. Kada prenosite bočicu s tintom, pobrinite se da je ispravna kad stavljate čep i učinite sve kako biste spriječili curenje tinte.

Držite proizvod u horizontalnom položaju tokom transporta. U protivnom, mastilo može da procuri. Kada transportujete bočicu s mastilom, vodite računa da je prilikom pritezanja poklopca držite ispravno i preduzmite mere da sprečite da mastilo procuri.



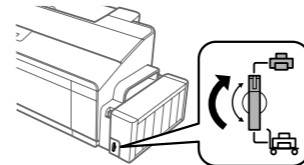
- !** Ταξίδικταν sonra, yazdırma kafasını sabitleyen bandı ve mürekkep tanklarının kapaklarını çıkarın, sonra taşıma kilidini, kilit açık konuma getirin. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.

Αφού μετακινήσετε τη συσκευή, αφαιρέστε την ταινία που ασφάλιζε την κεφαλή εκτύπωσης και τα καλύμματα των δοχείων μελανιού. Επειτα μετακινήστε την ασφάλεια μεταφοράς στη θέση ξεκλειδώματος. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.

Ko izdelek premaknete, odstranite trak, s katerim je pritrđena tiskalna glava, ter pokrove posod za črnilo, nato pa premaknite transportno ključavnico v odklenjen položaj. Če se je kakovost tiskanja poslabšala, zaženite čiščenje ali poravnava tiskalne glave.

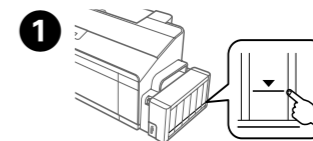
Kada ga prenesete, uklonite sigurnosnu traku ispisne glave i poklopce spremnika za tintu te postavite sigurnosnu ručicu za prijevoz u otključani položaj. Ako primijetite slabiju kvalitetu ispisa, pokrenite čišćenje pisača ili poravnajte glavu pisača.

Nakon što obavite premeštanje, uklonite traku koja osigurava glavu za štampanje i poklopce spremišta za mastilo a zatim podesite transportnu bravicu na otključanu poziciju. Ako primetite smanjenje kvaliteta štampanja, obavite ciklus čišćenja ili poravnajte glavu za štampanje.



Μύρεκκερ Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Μύρεκκερ Doldurma

Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι Preverjanje nivojev črnila in dolivanje črnila Provjera razine i ponovno punjenje tinte Provera nivoa mastila i dolivanje mastila



Μύρεκκερ seviyelerini kontrol edin. Bir mürekkebin seviyesi alt çizginin altındaysa yeniden mürekkep doldurun.

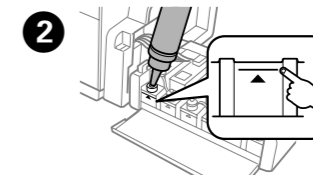
Εξετάστε τη στάθμη του μελανιού. Αν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από την κάτω γραμμή, ξαναγεμίστε με μελάνι.

Preverite nivoje črnila. Če je nivo črnila pod spodnjo oznako, dolijte črnilo.

Provjerite razine tinte. Ako je razina tinte ispod donje crte, napunite spremnik tinte.

Proverite nivoje mastila. Ako je nivo mastila ispod donje crte, dolijte mastilo.

- !**
- Kalan gerçek mürekkebi onaylamak için, ürünün mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Μύρεκκερ seviyesi tanktaki çizgiden aşağıdayken ürünün sürekli kullanmanız ürüne zarar verebilir.
 - L1300'de iki siyah mürekkep tankı bulunur. Her iki mürekkep tankı için mürekkep seviyesinin alt çizginin üzerinde olduğundan emin olun.
 - Για να δείτε πόσο μελάνι απομένει, εξετάστε με το μάτι τη στάθμη του μελανιού σε όλα τα δοχεία της συσκευής. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από την κάτω γραμμή του δοχείου, υπάρχει κίνδυνος βλάβης για τη συσκευή.
 - O εκτυπωτής L1300 έχει δύο δοχεία μαύρου μελανιού. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη μελανιού και για τα δύο δοχεία είναι πάνω από την κατώτατη γραμμή.
 - Če želite preveriti dejansko stanje preostalega črnila, pregledite nivoje črnila v vseh posodah. Če nadaljujete z uporabo izdelka, ko nivo črnila pade pod spodnjo oznako na posodi, ga lahko poškodujete.
 - Model L1300 ima dve posodi za črno črnilo. Preverite, ali je nivo črnila v obeh posodah nad spodnjo oznako.
 - Kako biste utvrdili koliko je tinte preostalo, vizualno provjerite razine tinte u svim spremnicima pisača. Uporaba pisača nakon što tinta dostigne razinu ispod donje crte na spremniku može oštetiti pisač.
 - L1300 ima dva spremnika crne tinte. Pobrinite se da je razina tinte za oba spremnika crne tinte iznad donje crte.
 - Da biste bili sigurni koliko je mastila preostalo, vizuelno proverite nivoje mastila u svim spremištima proizvoda. Korišćenje proizvoda kada je nivo mastila ispod niže linije na spremištu može da ošteti proizvod.
 - L1300 ima dva spremišta za crno mastilo. Vodite računa da nivo mastila u oba spremišta bude iznad donje crte.



Μύρεκκεbi üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için bölüm 2'deki 1 ila 8 arasındaki adımlara bakın.

Για να ξαναγεμίσετε με μελάνι μέχρι την πάνω γραμμή, ανατρέξτε στα βήματα 1 έως 8 στην ενότητα 2.

Za dolivanje črnila do zgornje oznake sledite korakom 1 do 8 v poglavju 2. Slijedite korake 1 do 8 iz 2. dijela kako biste napunili tintu do gornje crte. Da biste dopunili mastilo do gornje crte, pogledajte korake 1 do 8 u odeljku 2.



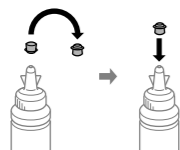
✎ Mürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.

An παραμένει μελάνι στο μπουκαλάκι μελανιού αφού γεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το καπάκι και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή.

Če v plastenki s črnilom po dolivanju do zgornje oznake posode ostane kaj črnila, dobro zatesnite pokrovček in plastenko v pokončnem položaju shranite za poznejšo uporabo.

Ako u bočici ostane tinte nakon ponovnog punjenja spremnika do gornje crte, čvrsto zatvorite čep i bočicu s tintom držite u uspravnom položaju za buduću uporabu.

Ako posle punjenja spremništa za mastilo do gornje crte u bočici ostane nešto mastila, čvrsto postavite poklopac i čuvajte bočicu u uspravnom položaju za kasniju upotrebu.



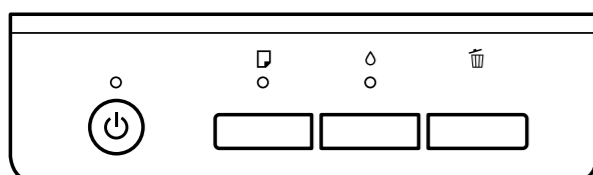
Kumanda Paneli Kilavuzu

Oδηγός του πίνακα ελέγχου

Vodič po nadzorni plošči

Vodič za upravljačku ploču

Vodič za kontrolnu tablu



	<p>Ürünü açar/kapatır. Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη συσκευή. Vklopi/izklopi izdelek. Uključuje ili isključuje pisač. Uključivanje/isključivanje proizvoda.</p>
	<p>Ürüne kağıt besler ve sonra temizlemek için çıkarır. Bir hatadan sonra yazdırmayı sürdürür. Τροφοδοτεί με χαρτί τη συσκευή και έπειτα το βγάζει για να την καθαρίσει. Συνεχίζει την εκτύπωση μετά από σφάλμα. Pomakne papir v izdelek z namenom čiščenja, nato pa ga izvrže. Nadaljuje tiskanje po napaki. Ulaže papir u proizvod i potom ga izbacuje radi čišćenja. Nastavlja ispis nakon greške. Uvlačenje papira u proizvod a zatim izbacivanje radi čišćenja. Nastavak štampanja posle greške.</p>
	<p>Yazdırma kafasını temizlemek için, ⏻ işığı yanıp sönmeye başlana kadar 3 saniye kadar basın. Για να καθαρίσετε την κεφαλή εκτύπωσης, πατήστε για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία ⏻. Če želite izvesti čišćenje tiskalne glave, pritisnite ta gumb za 3 sekunde, dokler lučka ⏻ ne začne utripati. Da biste očistili glavu pisača, pritisnite 3 sekunde dok lampica ⏻ ne počne treperiti. Da biste obavili čišćenje glave za štampanje, pritisnite na 3 sekunde dok lampica ⏻ ne počne da treperi.</p>
	<p>Bir yazdırma işini iptal eder veya yazdırmayı durdurur. Ακυρώνει μια εργασία εκτύπωσης ή διακόπτει την εκτύπωση. Prekliče tiskalni posel oz. ustavi tiskanje. Otkazuje zadatak ispisa ili prekida ispis. Otkazivanje štampanja ili prekid štampanja.</p>

Yazdırma Kalitesi Yardımı

Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης

Pomoč za kakovost tiskanja

Pomoć za kvalitetu ispisa

Pomoć u vezi sa kvalitetom štampe

✎ Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.
An παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.
Če na izpisih opazite manjkajoče dele ali prekinjene črte, poskusite z naslednjimi rešitvami.
Ako uočite da na ispisanoj stranici nedostaju dijelovi ili su redovi isprekidani, isprobajte sljedeće korake.
Ako na odštampanim stranicama vidite da nedostaju segmenti ili isprekidane linije, isprobajte sledeća rešenja.

1

☐ düğmesine basarken ürünü açarak bir püskürtme denetimi deseni yazdırın. (b)de gösterildiği gibi eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız, adım 2'ye gidin.

Εκτυπώνει ένα μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων, αν ανοίξετε τη συσκευή πατώντας το ☐. An παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές όπως φαίνεται στο (b), πηγαίνετε στο βήμα 2.

Če želite natisniti vzorec za preverjanje šob, držite ☐ in hkrati vklopite izdelek. Če opazite manjkajoče dele ali prekinjene črte, kot je prikazano na sliki (b), glejte korak 2.

Za ispis uzorka provjere mlaznice uključite pisač dok držite pritisnut gumb ☐. Ako uočite bilo koje nedostajuće segmente ili prekinute redove kao što pokazuje slika (b), prijedite na korak 2.

Odštampane šaru za proveru mlaznica tako što ćete uključiti proizvod dok držite pritisnuto ☐. Ako primetite da nedostaju segmenti ili isprekidane linije kao što je prikazano u primeru (b), pređite na korak 2.



2

⏻ işığı yanıp sönene kadar ⏻ düğmesine 3 saniye basarak yazdırma kafasını temizleme işlemini çalıştırın.

Για να καθαρίσετε την κεφαλή εκτύπωσης, πατήστε το ⏻ για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία ⏻.

Če želite zagnati čišćenje tiskalne glave, pritisnite in držite ⏻ 3 sekunde, dokler lučka ⏻ ne začne utripati.

Pokrenite čišćenje ispisne glave tako da pritisnete ⏻ na 3 sekunde dok svijetli lampica ⏻.

Obavite čišćenje glave za štampanje tako što ćete pritisnuti ⏻ na 3 sekunde dok lampica ⏻ treperi.

✎ Temizleme, tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden temizlemeyi yalnızca baskılarınızda kalite azaldığında çalıştırın.
Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μια ποσότητα μελανιού από όλα τα δοχεία. Συνεπώς, κάντε καθαρισμό μόνο αν η ποιότητα των εκτυπώσεων έχει μειωθεί.
Funkcija čišćenja potroši nekaj črnila iz vseh posod, zato čišćenje izvajajte le, če se kakovosti izpisov zniža.
Čišćenje koristi nešto tinte iz svih spremnika, stoga pokrenite čišćenje samo u slučaju slabije kvalitete ispisa.
Prilikom čišćenja, koristi se nešto mastila iz svih spremništa; zato obavljajte čišćenje samo ako kvalitet odštampanih stranica opadne.

Hata Göstergeleri

Ενδείξεις σφάλματος

Indikatorji napak

Pokazivači greške

Indikator grešaka

✎ Ürün çalışmayı durdurursa ve ışıklar yanıyorsa veya yanıp söniyorsa, sorunu tanılamak ve çözmek için aşağıdaki tabloyu kullanın. An διακοπεί η λειτουργία της συσκευής και ανάβουν ή αναβοσβήνουν οι λυχνίες, διαγνώστε και λύστε το πρόβλημα με βάση τον παρακάτω πίνακα.
Če izdelek preneha delovati in lučke svetijo ali utripajo, s pomočjo naslednje tabele poskusite ugotoviti in rešiti težavo.
Ako pisač prekine rad, a lampice su uključene i trepere, upotrijebite sljedeću tablicu kako biste otkrili i riješili problem.
Ako proizvod prestane da radi a lampice su upaljene ili trepere, koristite sledeću tabelu za identifikovanje i otklanjanje problema.

● : açık / αναμμένη / sveti / svijetli / upaljen

○ : kapalı / σβηστή / ne sveti / ne svijetli / ugašen

⦿ : yanıp söniyor / αναβοσβήνει / utripa / treperi / treperi

	<p>Kağıt yüklü değil veya aynı anda birden fazla sayfa beslenmiş. Kağıdı arka kağıt beslemesine düzgün şekilde yükleyin ve ☐ düğmesine basın. Eite δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί είτε έχουν τοποθετηθεί πολλά φύλλα ταυτόχρονα. Τοποθετήστε σωστά το χαρτί στην πίσω τροφοδοσία χαρτιού και πατήστε το ☐. Papir ni vstavljen ali pa je izdelek podal več strani hkrati. Pravilno vstavite papir v zadnji podajalnik papirja in pritisnite ☐. Nije umetnut papir ili je pisač istovremeno povukao više listova. Umetnite papir u stražnju ladicu za papir i pritisnite ☐. Papir nije ubačen, istovremeno je uvučeno više listova. Ubacite papir u mehanizam za uvlačenje papira sa zadnje strane i pritisnite ☐.</p>
	<p>Kağıt ürünü içinde sıkışmış. Kağıdı çıkarmak ve yazdırmaya devam etmek için “Kağıt Sıkışmasını Temizleme” bölümündeki 1 ila 4 arasındaki adımları izleyin. Ya da L1300 için, yazdırmaya başladığınızda, yazıcı kapağı açık. Yazıcı kapağını kapatın. Yazdırma işinizi ☐ düğmesine basarak iptal edebilirsiniz. Παρουσιάστηκε εμπλοκή χαρτιού στη συσκευή. Για να αφαιρέσετε το χαρτί και να συνεχίσετε την εκτύπωση, ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 4 στην ενότητα «Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού». Στο L1300, όταν αρχίζετε να εκτυπώνετε, το κάλυμμα του εκτυπωτή είναι ανοιχτό. Κλείστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. Μπορείτε να ακυρώσετε την εργασία εκτύπωσης πατώντας ☐. V izdelku se je zagozdil papir. Sledite korakom 1 do 4 v poglavju “Odstranjevanje zagozdenega papirja”, da odstranite papir in nadaljujete s tiskanjem. Ali pa je (pri L1300) ob začetku tiskanja pokrov tiskalnika odprt. Zaprite pokrov tiskalnika. Tiskalni posel lahko prekličete tako, da pritisnete ☐. Papir je zaglavljen unutar pisača. Slijedite korake 1 do 4 iz dijela “Uklanjanje zaglavljenog papira” kako biste uklonili papir i nastavili ispisivati. Za model L1300: kada počinjete ispisivati, poklopac pisača je otvoren. Zatvorite poklopac pisača. Možete otkazati zadatak ispisa tako da pritisnete gumb ☐. Papir se zaglavio u proizvodu. Da biste uklonili papir i nastavili sa štampanjem, sledite korake 1 do 4 u odeljku “Uklanjanje zaglavljenog papira”. Ili kod L1300, kada počnete da štampe, poklopac štampača je otvoren. Zatvorite poklopac štampača. Štampanje možete da otkazete tako što ćete pritisnuti ☐.</p>
	<p>Önemli hata. Ürünü kapatın ve sonra açın. Bu, hatayı temizlemeye, ürünü kapatın ve ürünün içinde sıkışmış kağıt veya yabancı nesne olup olmadığını kontrol edin. Kağıdı çıkarmak için “Kağıt Sıkışması” bölümüne bakın. Σοβαρό σφάλμα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και έπειτα ενεργοποιήστε την ξανά. Αν δεν εξαφανιστεί έτσι το σφάλμα, απενεργοποιήστε τη συσκευή και δείτε αν στο εσωτερικό της υπάρχουν μπλοκαρισμένο χαρτί ή ξένα αντικείμενα. Για να αφαιρέσετε το χαρτί, ανατρέξτε στην ενότητα «Εμπλοκή χαρτιού». Usodna napaka. Izklopite in ponovno vklopite izdelek. Če napake s tem ne odstranite, izklopite izdelek in preverite, ali se je v tiskalniku zagozdil papir ali drug tujek. Glejte poglavje “Zastoj papirja”, da odstranite papir. Ozbiljna greška. Isključite pisač i ponovno ga uključite. Ako to ne uklanja grešku, isključite pisač i provjerite je li unutar pisača zaglavljen papir ili ima stranih predmeta. Za uklanjanje papira slijedite korake iz dijela “Zaglavljeni papir”. Fatalna greška. Isključite a zatim ponovo uključite proizvod. Ako se i posle toga javlja greška, isključite proizvod i proverite da li u proizvodu ima zaglavljenog papira ili stranih predmeta. Da biste uklonili papir, pogledajte odeljak “Zaglavljeni papir”.</p>
	<p>İlk mürekkep doldurma tamamlanmamış olabilir. İlk mürekkep doldurma işlemini tamamlamak için bölüm 2'deki 1 ila 12 arasındaki adımları izleyin. Ήσως να μην είχε ολοκληρωθεί η αρχική φόρτωση μελανιού. Για να ολοκληρώσετε την αρχική φόρτωση μελανιού, ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 12 στην ενότητα 2. Začetno polnjenje črnila morda še ni končano. Sledite korakom 1 do 12 v poglavju 2, da dokončate začetno polnjenje črnila. Možda nije izvršeno početno punjenje. Slijedite korake 1 do 12 iz 2. dijela kako biste izvršili početno punjenje tintom. Moguće je da prvo punjenje mastilom nije dovršeno. Sledite korake 1 do 12 u odeljku 2 da biste dovršili prvo punjenje mastilom.</p>



